

РЕШЕНИЕ

№ 4688

гр. София, 06.12.2022 г.

В ИМЕТО НА НАРОДА

СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД, 107-МИ СЪСТАВ, в публично заседание на осми февруари през две хиляди двадесет и втора година в следния състав:

Председател: ЛОРА М. МИТАНКИНА

при участието на секретаря НЕЛИ ИВ. ВАСИЛЕВА
като разгледа докладваното от ЛОРА М. МИТАНКИНА Административно наказателно дело № 20211110208254 по описа за 2021 година

Производството е по реда на чл. 58д и сл. ЗАНН.

Образувано е по жалба на Ж. С./Jobanjit Singh/ срещу наказателно постановление /НП/ № 12/13.04.2021г., издадено от началник група „Миграция“ при ОДМВР-София, с което на жалбоподателя е наложено административно наказание глоба в размер на 500 лева на основание чл. 48, ал. 1, т. 3 от Закона за чужденците в Република България/ЗЧРБ/ за нарушение на чл. 34 ЗЧРБ.

С жалбата се моли за отмяна на НП. Поддържа се, че НП е неправилно и незаконосъобразно. Наведен е довод, че не е извършено нарушение, тъй като заявлението за продължаване на пребиваването е подадено на 23.02.2021г. и се поддържа, че е спазен срокът, предвиден в л. 24, ал. 13 ЗЧРБ. Било видно от заявленията за продължаване на достъпа до пазара на труда, подадени на 4.02.2021г., че лицето е имало намерение да подаде документи за продължаване на пребиваването си в законоустановения срок. Алтернативно се моли случаят да бъде приет за маловажен и да се приложи чл. 28 ЗАНН.

В съдебно заседание жалбоподателят не се явява и не се представлява. От адв. Д. е депозирана молба, в която заявява, че поддържа доводите в

жалбата.

Въззиваемата страна не се представлява и не изразява становище.

Софийски районен съд, след като взе предвид доводите на страните и след като обсъди събраните по делото доказателства, намира за установено от фактическа страна следното:

На 23.02.2021г. около 10.00 часа в гр. София, ул. „Гео Милев“ № 71 в сградата на ОДМВР-София била извършена полицейска проверка на жалбоподателя Ж. С./Jobanjit Singh/, който подавал заявление за предоставяне на право за продължително пребиваване на чужденец в РБ. Проверката била извършена от свидетеля В. Б., който установил, че Ж. С./Jobanjit Singh/ има издадено разрешение за пребиваване с валидност до 8.12.2020г.

С оглед тези данни св. В. Б. съставил на жалбоподателя акт за установяване на административно нарушение № 12/24.02.2021г. за нарушение на чл. 34 ЗЧРБ. При съставяне на акта на Ж. С. не бил осигурен преводач.

Въз основа на така съставения АУАН е издадено обжалваното НП, в което на жалбоподателя е наложена глоба от 500 лева на основание чл. 48, ал. 1, т. 3 ЗЧРБ за нарушение на чл. 34 ЗЧРБ.

Горната фактическа обстановка се установи от събраните в хода на съдебното следствие гласни и писмени доказателства, а именно: показанията на св. Владимир Б., както и от събраните по делото писмени доказателства, приобщени към доказателствения материал по делото по реда на чл. 283 НПК.

При така установената фактическа обстановка съдът намира от правна страна следното:

Жалбата е процесуално допустима, тъй като изхожда от легитимирано лице, депозирана е в предвидения от закона преклузивен срок срещу акт, подлежащ на обжалване. Разгледана по същество, жалбата е **основателна**, като съображенията на съда в тази насока са следните:

АУАН и НП са издадени от компетентни органи съгласно чл. 53, ал. 1 и ал. 2 ЗЧРБ.

Видно от заповед № 8121з-378/6.04.20г. полицейските органи от ОДМВР са оправомощени да съставят АУАН, а началникът на група „Миграция“ при ОДМВР е компетентен да издаде НП. Видно от заповед № 8121к-4014/10.04.17г. Владимир Лозанов е назначен на длъжност началник на група

„Миграция“ при ОДМВР и е встъпил в длъжност на 24.04.2017г.

При преценка на процесуалната законосъобразност на НП съдът намери, че е допуснато особено съществено процесуално нарушение, което не е посочено от жалбоподателя в жалбата.

При съставяне на АУАН и предявяването му на лицето не е участвал преводач. Съгласно чл. 43, ал. 1 ЗАНН АУАН се предявява на нарушителя, за да се запознае със съдържанието му и да го подпише. Безспорно към административнонаказателна отговорност е привлечено лице, което е чужд гражданин и не владее български език - гражданин на Индия. Установи се от доказателствата по делото, че при предявяване на АУАН на нарушителя не е бил назначен преводач, респективно съдът преценява, че жалбоподателят не е била запознат със съдържанието на акта на разбираем за него език.

Съобразно чл. 84 ЗАНН, която разпоредба препраща за неуредените въпроси към НПК, субсидиарно следва да бъдат приложени правилата на чл 21, ал 2 НПК съобразно който лицата, които не владеят български език, могат да се ползват от родния си или друг език, като в тези случаи се назначава преводач. Съгласно чл. 142, ал. 1 НПК когато обвиняемият не владее български език, му се назначава преводач. В тежест на административнонаказващия орган е било да назначи преводач и да се убеди, че нарушителят е разбрал съдържанието на предявения му акт, както и правата, с които разполага въз основа на образуваното административнонаказателно производство.

Назначаването на преводач е следвало да се извърши с акт на органа на административнонаказателното производство, което е свързано и с предупреждение на преводача за наказателната отговорност за неверен превод съгласно разпоредбата на чл. 290, ал. 2 НК. Отсъстват доказателства, че актосъставителят Б. е превел и разяснил съдържанието на акта на нарушителя на английски език или друг разбираем за нарушителя език. Отделно от това дори и това да е било сторено, съдът намира, че е недопустимо съвместяване на процесуалното качество на преводач на нарушителя и това на актосъставител по арг. на чл. 142, ал. 2 НПК, вр. чл. 148, ал. 1, т. 2 НПК. Липсва и необходимото отразяване от нарушител в акта на родния, или разбираем за него език, че е разбрал съдържанието на същия след извършения превод.

Съгласно чл. 55, ал. 3 НПК правото на нарушителя, когато не владее български език, включва и предоставянето в писмен вид на разбираем за него език на актовете, имащи значение и пряко свързани с отговорността му. В случая липсват доказателства че съставеният АУАН и издаденото въз основа на него НП са били предявени на жалбоподателя с писмен превод.

Неосигуряването на превод на съдържанието на АУАН по отношение на невладеещия български език жалбоподател Ж. С. е самостоятелно и достатъчно процесуално основание за отмяна на наказателното постановление, без съдът да обсъжда въпроси по същество.

Поради допуснатото съществено процесуално нарушение съдът намира, че издаденото НП като незаконосъобразно следва да бъде отменено.

По делото няма доказателства за сторени от жалбоподателя разноси.

Водим от горното и на основание чл. 63, ал. 2, т. 1 ЗАНН, **Софийски районен съд**

РЕШИ:

ОТМЕНЯ наказателно постановление № 12/13.04.2021г., издадено от началник група „Миграция“ при ОДМВР, с което на Ж. С./Jobanjit Singh/ е наложена глоба в размер на 500 лева на основание чл. 48, ал. 1, т. 3 ЗЧРБ за нарушение на чл. 34 ЗЧРБ.

РЕШЕНИЕТО подлежи на обжалване пред Административен съд София-град в 14-дневен срок от получаване на съобщението от страните за изготвянето му на основанията, предвидени в НПК, и по реда на глава XII АПК.

Съдия при Софийски районен съд: _____